



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

## XXVIII Festival de Artes de Macau Programa Duplo (*Double Bill*) de Hiroaki Umeda Workshop "Método de Força Cinética" e Audição Regulamento

### Introdução

O XXVIII Festival de Artes de Macau vai decorrer entre Abril e Maio de 2017. Para proporcionar aos bailarinos locais, a oportunidade da representação e do intercâmbio internacional o Instituto Cultural contratou Hiroaki Umeda para organizar um seminário e uma audição sobre o "Método de Força Cinética" em meados de Fevereiro. Os bailarinos seleccionados irão participar nos ensaios que se realizarão em Abril e Maio, e subseqüentemente executarão uma das peças apresentadas no **Programa Duplo de Hiroaki Umeda**.

### Hiroaki Umeda

Hiroaki Umeda nasceu em 1977. É um artista pluridisciplinar: coreógrafo, bailarino, designer de som, imagem e luzes. Estudou fotografia na Universidade de Nihon do Japão e decidiu começar a dançar aos 20 anos. Em 2000, fundou a sua própria companhia «S20» e criou as suas próprias peças. Uma das suas obras representadas, *para chegar a uma condição*, foi apresentada nos Encontros Coreográficos Internacionais (França) e foi aclamada enquanto uma "experiência visual e sensorial... A descoberta de um jovem artista, simultaneamente original e promissor". Desde o seu primeiro projecto de peça de grupo com bailarinos Finlandeses em 2008, começou a coreografar para outros bailarinos, o que será o seu projecto futuro a dez anos. Os seus trabalhos *Adaptação à Distorção* e *Táctil* foram apresentados no XXV Festival de Artes de Macau, e foram aclamadas pelas críticas local e internacional.



Cortesia do Centro Yamaguchi para as Artes e Comunicação (YCAM – sigla em Inglês)  
Fotografia: Ryuichi Maruo (YCAM – sigla em Inglês)

### Método de Força Cinética

Durante este seminário, os participantes irão aprender o Método de Força Cinética, desenvolvido por Umeda. Este Método é sobre o método de controlo do corpo relativamente ao movimento e nele se explica como estar, como andar e por aí adiante. Uma das características diferenciadoras deste método é o enfoque na forma de utilizar as forças naturais do corpo, tais como a centrífuga, a repulsão, etc, através da aquisição de técnicas de relaxamento e de tensão dos músculos. O objectivo deste método é aplicá-lo a qualquer dança, enriquecê-la, descobrindo uma forma de otimizar a informação contida nos seus movimentos. Para mais informação, por favor visite a página electrónica da companhia de Umeda, a S20: <http://hiroakiumed.com/artist.html#2dance>.

### Seminário

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| <b>Datas</b>                   | 14-16 de Fevereiro de 2017 das 19h00 às 22h00  |
| <b>Local</b>                   | Escola de Dança, Conservatório de Macau  |
| <b>Morada</b>                  | Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Centro Hotline, 3.º e 4.º andares, Macau  |
| <b>Línguas</b>                 | Inglês; se necessário será providenciada tradução simultânea para Cantonês   |
| <b>Custo</b>                   | Grátis   |
| <b>Número de participantes</b> | 20 participantes. se o número de inscrições exceder as 20, o Coreógrafo decidirá a lista final de participantes com base na informação apresentada pelos candidatos. |



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
文化局  
Instituto Cultural

**XXVIII Festival de Artes de Macau**  
**Programa Duplo (*Double Bill*) de Hiroaki Umeda**  
**Workshop "Método de Força Cinética" e Audição**  
**Regulamento**

|                      |  |
|----------------------|--|
| <b>Elegibilidade</b> | Artistas de todos os níveis e de todas as disciplinas são bem-vindos. A experiência em dança ou coreografia é factor de preferência, embora não necessária. Os cidadãos locais têm preferência.  |
| <b>Inscrição</b>     | <p>O formulário de inscrição está disponível na recepção do edifício do Instituto Cultural de Macau na Praça do Tap Seac ou electronicamente (na secção de "Notícias" da página electrónica do Festival de Artes de Macau: <a href="http://www.icm.gov.mo/fam">www.icm.gov.mo/fam</a>). Agradecemos que (1) o formulário de inscrição seja preenchido e assinado e (2) apresentado um vídeo de um solo e de não mais de 3 minutos (<i>opcional</i>) na recepção do Instituto Cultural de Macau <b>OU</b> enviada a informação para <a href="mailto:cklou@icm.gov.mo">cklou@icm.gov.mo</a> por via electrónica. Agradecemos que seja escrita a indicação "<b>Seminário e Audição do "Método de Força Cinética - (Nome da pessoa inscrita)"</b> na frente do envelope ou como título do envio electrónico. O limite para a recepção de inscrições é às <b>17:30 horas de 2 de Fevereiro (Quinta-feira)</b>.</p> <p>Os participantes seleccionados serão notificados por via electrónica ou mensagem de texto de telemóvel. Para informações adicionais, favor contactar o Sr. Lou através do número de telefone 8399 6625 (durante o horário de serviço) ou através de <a href="mailto:cklou@icm.gov.mo">cklou@icm.gov.mo</a>.</p> |

### **Audições**

Os participantes que frequentem mais de 50% das sessões do seminário serão convidados para a audição. Os artistas seleccionados serão notificados e convidados para discutir as condições das suas actuações. Além disso, devem apresentar-se, pontualmente, nos ensaios e nas apresentações.

### **Horário do seminário, audição, ensaios e actuações \***

| <b>Data (s)</b>            | <b>Horário</b> | <b>Local</b>                                  | <b>Actividade</b>                      |
|----------------------------|----------------|---|--|
| 2 de Fevereiro de 2017     | 17h30          | Edifício do Instituto Cultural                | Prazo limite para inscrição            |
| 14-16 de Fevereiro de 2017 | 19h00-22h00    | Escola de Dança                               | Seminário                              |
| 17 de Fevereiro de 2017    | 19h00-22h00    | Escola de Dança                               | Aquecimento e Audição                  |
| 28 de Fevereiro de 2017    | ---            | ---   | Notificações dos resultados da Audição |
| 3 April-21 de Maio de 2017 | A confirmar    | A confirmar                                   | Ensaios                                |
| 22-25 de Maio de 2017      | A confirmar    | Centro Cultural de Macau                      | Semana de Apresentação                 |
| 26-28 de Maio de 2017      | 20h00          | Pequeno Auditório do Centro Cultural de Macau | Actuações                              |

*\*Sujeito a alteração. Os participantes/bailarinos serão notificados das alterações (caso surjam) com a maior brevidade possível.*

### **Informação**

Se existirem discrepâncias entre as versões Chinesa, Portuguesa e Inglesa deste Regulamento, a versão Chinesa prevalece.